

『通学路こども 110 番の家』について

Sobre el Tsugakuro Kodomo 110 ban no Ie

* 1998年4月から、愛知県下一斉に『通学路こども 110 番の家』が発足しました。

En abril del 1998 se estableció el sistema de “Tsugakuro Kodomo 110 ban no Ie” en toda la prefectura de Aichi.

* 『こども 110 番の家』とは、こどもが

“Kodomo 110 ban no Ie” son casas de refugio para los siguientes casos:

不審な人に声をかけられた。

Algún extraño llama y se acerca al niño.

車に乗せられそうになった。

Intenta meterlo en un coche.

知らない人に後をつけられた。

Lo persigue.

等という場合に、こどもが駆け込んで助けを求める「緊急避難場所」のことです。

Y además por otros motivos, cuando el niño sienta peligro, puede entrar en una de esas casas de refugio urgente y puede pedir ayuda.

* 豊橋市内では、小学校区の主に通学路上にある一般家庭や、商店の皆さんに協力していただき設置されています。

En la ciudad de Toyohashi estas casas de refugio están en las rutas principales por las que pasan los alumnos para ir a las escuelas primarias en colaboración con los hogares y tiendas.

この表示が『こども 110 番の家』です。(黄色)

Las casas de refugio tienen esta placa amarilla escrita en japonés “Kodomo 110 ban no Ie”.